



Geburt eines Kindes in Algerien von nicht verheirateten Eltern: Eintragung in das schweizerische Personenstandsregister

01.04.2022

Einzureichende Dokumente

In Bezug auf das Kind:

- Original der Geburtsurkunde **in Arabisch**
- Kopie des Algerischen Reisepasses (falls vorhanden)

In Bezug auf den Algerischen Elternteil:

- Original Geburtsurkunde mit Randbemerkungen (mentions marginales), die dem aktuellen Zivilstand entsprechen
- Originalurkunde über den Personenstand zum Zeitpunkt der Geburt des Kindes:
 - a) Ledigkeitsbescheinigung (certificat de non-mariage)
 - b) Scheidungsurteil
 - c) Todesurkunde des früheren Ehepartners
- Wohnsitzbescheinigung
- Bescheinigung über die Staatsangehörigkeit (certificat de nationalité)
- Gültiger Pass oder Identitätskarte
- Ausgefülltes Informationsblatt auf der nächsten Seite

Die Originaldokumente sind für die zuständige Zivilstandsbehörde in der Schweiz bestimmt und dürfen nicht älter als sechs Monate sein. Sie werden nicht zurückgegeben. Fotokopien werden nicht akzeptiert. Gegebenenfalls können weitere Dokumente angefordert werden.

Übersetzung

Dokumente, die nicht in Französisch ausgestellt sind, müssen von einer Übersetzung ins Französische, Deutsche oder Italienische begleitet sein, die durch einen vereidigten Übersetzer angefertigt wurde.

Beglaubigung

Alle ausländischen Zivilstandsdokumente sowie die jeweiligen Übersetzungen müssen vor der Abgabe an die Schweizer Vertretung beglaubigt werden:

Ministère des affaires étrangères
Plateau des Annasser
rue Mohamed Garidi
16000 Alger

Gebühren

Die Eintragung der Geburt in das schweizerische Personenstandsregister ist kostenlos.

Weitere Informationen

Wenn der Name des Vaters nicht in der Geburtsurkunde des Kindes aufgeführt ist, kann bei den Schweizer Behörden ein Verfahren zur Anerkennung der Vaterschaft eingeleitet werden.

FICHE DE RENSEIGNEMENTS / INFORMATIONSBLATT

NAISSANCE D'UN ENFANT / GEBURT EINES KINDES

Coordonnées du père / Daten des Vaters	
Nom de famille <i>Nachname</i>	
Prénom(s) <i>Vorname(n)</i>	
Domicile lors de la naissance <i>Wohnsitz zum Zeitpunkt der Geburt</i>	
Domicile après la naissance <i>Wohnsitz nach der Geburt</i>	
No tél. portable <i>Mobiltelefon Nr</i>	
<i>E-Mail</i>	

Coordonnées de la mère / Daten der Mutter	
Nom de famille <i>Nachname</i>	
Prénom(s) <i>Vorname(n)</i>	
Domicile lors de la naissance <i>Adresse zum Zeitpunkt der Geburt</i>	
Domicile après la naissance <i>Wohnsitz nach der Geburt</i>	
No de téléphone portable <i>Mobiltelefon Nr</i>	
<i>E-Mail</i>	